

**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
1 August 2017
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Семьдесят вторая сессия

Пункт 76 предварительной повестки дня**

Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Совет Безопасности
Семьдесят второй год

Доклад Международного трибунала по бывшей Югославии**Записка Генерального секретаря**

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи и членам Совета Безопасности двадцать четвертый и заключительный ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, представленный Председателем Международного трибунала в соответствии со статьей 34 устава Трибунала (см. [S/25704](#) и Corr.1, приложение), которая гласит, что:

«Председатель Международного трибунала представляет ежегодный доклад Международного трибунала Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее».

* Переиздано по техническим причинам 4 июня 2019 года.

** [A/72/150](#).



Препроводительное письмо

Письмо Председателя Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии от 1 августа 2017 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности в соответствии со статьей 34 устава Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, двадцать четвертый и заключительный ежегодный доклад Трибунала от 1 августа 2017 года.

(Подпись) Кармел Агиус
Председатель

**Двадцать четвертый и заключительный ежегодный доклад
Международного трибунала для судебного преследования лиц,
ответственных за серьезные нарушения международного
гуманитарного права, совершенные на территории бывшей
Югославии с 1991 года**

Резюме

Двадцать четвертый и заключительный ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, охватывает период с 1 августа 2016 года по 31 июля 2017 года. Это заключительный ежегодный доклад Трибунала в преддверии его предполагаемого закрытия 31 декабря 2017 года.

Трибунал продолжал успешно продвигаться по пути к полному осуществлению своей стратегии завершения работы. Установлено местонахождение каждого из 161 лица, которым предъявлено обвинение в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права, и в производстве остаются только два основных дела: одно — на стадии судебного разбирательства и одно — в апелляционном производстве. Вынесение решений по обоим делам планируется на 30 ноября 2017 года, причем судьи и сотрудники с огромным усердием стараются обеспечить, чтобы вся судебная деятельность была завершена в установленные сроки. По-прежнему остается незавершенным одно дело о проявлении неуважения к суду, причем Сербия продолжает отказываться исполнять ордера на арест обвиняемых. В настоящем докладе подробно освещена деятельность Трибунала за отчетный период и отражено стремление Трибунала скорейшим образом завершить свою деятельность без ущерба для надлежащей правовой процедуры и принципов справедливого судебного разбирательства.

В течение отчетного периода судья Кармел Агиус (Мальта) продолжал исполнять обязанности Председателя Трибунала, а судья Лю Дацюнь (Китай) — заместителя Председателя. Председатель и его заместитель продолжали следить за ходом рассмотрения дел и принимать меры по предотвращению и недопущению задержек, в том числе путем профилактики оттока персонала.

Помимо выполнения основной судебной деятельности, одной из ключевых приоритетных задач оставалось принятие мер по ликвидации Трибунала, которые в течение отчетного периода действительно активизировались. Трибунал твердо намерен планомерно и успешно завершить этот процесс, учитывая при этом опыт Международного уголовного трибунала по Руанде. В рамках проводимых мероприятий Международный трибунал по бывшей Югославии продолжал прилагать активные усилия в целях обеспечения планомерной передачи своих функций Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов.

Под руководством Председателя Трибунал продолжал также максимально использовать последние возможности для укрепления своей репутации в регионе бывшей Югославии и за его пределами в рамках проведения «диалогов о своем наследии» — серии мероприятий, посвященных вопросам наследия и закрытия Трибунала.

Канцелярия Обвинителя по-прежнему уделяла основное внимание оперативному завершению своей работы в рамках судебного и апелляционного производства, одновременно с этим регулируя процесс сокращения численности своего персонала и занимаясь передачей своих функций Канцелярии Обвинителя Механизма. Она продолжала опираться на сотрудничество со стороны государств, как того требует статья 29 устава Трибунала, и по-прежнему была готова содействовать эффективному уголовному преследованию за военные преступления в бывшей Югославии, но при этом выражает сожаление по поводу возвращения Сербии к практике отказа от сотрудничества с Трибуналом в вопросах, касающихся ареста и передачи обвиняемых.

Секретариат продолжал оказывать юридическую, административную, техническую и логистическую поддержку в вопросах проведения судебных разбирательств в Трибунале, уделяя при этом особое внимание и занимаясь координацией деятельности по ликвидации Трибунала, включая подготовку к дальнейшему сокращению численности персонала и передаче материалов Механизму, в свете предстоящего закрытия Трибунала.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	6
II. Деятельность Трибунала в целом	7
A. Председатель	7
B. Бюро	11
C. Координационный совет	11
D. Пленарные заседания	11
E. Комитет по Правилам	11
F. Оценка Управления служб внутреннего надзора	11
G. Гендерный баланс	12
III. Деятельность камер	12
A. Состав камер	12
B. Основная деятельность камер	13
IV. Деятельность Канцелярии Обвинителя	15
A. Завершение судебных и апелляционных процессов	15
B. Управленческая деятельность	15
C. Сотрудничество	16
D. Переход от судебного преследования за военные преступления в Международном трибунале по бывшей Югославии к судебному преследованию на национальном уровне	16
V. Деятельность Секретариата	18
A. Канцелярия Секретаря	19
B. Отдел вспомогательного обслуживания судопроизводства	19
C. Передача материалов	21
D. Служба коммуникации	21
E. Отдел административного обслуживания	22
VI. Заключение	23
Приложение	
Итоговый документ конференции Международного трибунала по бывшей Югославии, проведенной в рамках «диалогов о наследии»	24

I. Введение

1. Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, настоящим представляет Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности свой двадцать четвертый ежегодный доклад, который является заключительным ежегодным докладом Трибунала, подготовленным до его закрытия 31 декабря 2017 года. В двадцать четвертом ежегодном докладе описывается деятельность Трибунала за период с 1 августа 2016 года по 31 июля 2017 года.

2. В ходе этого заключительного отчетного периода Трибунал продолжал уверенно продвигаться по пути к успешному выполнению своего мандата и полному осуществлению своей стратегии завершения работы, одобренной Советом Безопасности в его резолюциях 1503 (2003) и 1534 (2004). Его по-прежнему планируют закрыть к 31 декабря 2017 года. Установлено местонахождение каждого из 161 лица, которым предъявлено обвинение в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права, и в производстве остаются только два основных дела: одно — на стадии судебного разбирательства с единственным фигурантом и одно — в апелляционном производстве, по которому проходят шесть человек. В ходе заключительного судебного процесса по делу *Обвинитель против Ратко Младича* заключительные доводы были представлены в декабре 2016 года, и в настоящее время Судебная камера проводит всестороннее обсуждение и готовит судебное решение. В рамках рассмотрения последней апелляции по делу *Обвинитель против Ядранко Прлича и др.* апелляционные слушания были проведены в марте 2017 года, и Апелляционная камера также сейчас полностью сосредоточена на текущих обсуждениях и подготовке решения. В обоих случаях предполагаемый срок вынесения решений остается неизменным — ноябрь 2017 года, как это изначально планировалось.

3. Вместе с тем в деле о проявлении неуважения к суду *Обвинитель против Йочича и др.* Сербия продолжала отказываться от сотрудничества с Трибуналом в течение всего отчетного периода и вновь не исполнила ордера на арест обвиняемых, которые были изданы в январе 2015 года. После получения сообщения о кончине в июне 2017 года одного из трех обвиняемых ожидается, что дело в отношении Йово Остойича будет Судебной камерой прекращено.

4. В течение всего отчетного периода судья Кармел Агиус (Мальта) и судья Лю Дацюнь (Китай) продолжали исполнять обязанности соответственно Председателя и заместителя Председателя Трибунала. Свои обязанности в Трибунале продолжали исполнять Обвинитель Серж Браммерц (Бельгия) и Секретарь Джон Хокинг (Австралия).

5. Каждый орган Трибунала продолжал принимать меры с целью обеспечить выполнение мандата Трибунала к концу 2017 года, причем не только в отношении завершения оставшейся судебной работы, но и в плане учета необходимости организовать эффективный процесс ликвидации и плавный процесс окончательной передачи функций Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов. Кроме того, под руководством Председателя Агиуса Трибунал продолжал уделять основное внимание в период до его закрытия консолидированию своего наследия в регионе бывшей Югославии и за его пределами в рамках проведения «диалогов о своем наследии» — серии мероприятий, посвященных вопросам наследия и закрытия Трибунала.

II. Деятельность Трибунала в целом

А. Председатель

6. Председатель Агиус следил за работой Трибунала в заключительный годовой отчетный период, тесно сотрудничая с Секретарем, судьями и административно-управленческим аппаратом, с тем чтобы обеспечить своевременное рассмотрение оставшихся дел в рамках судебного и апелляционного производства и планомерное и успешное осуществление процесса ликвидации. Уделяя по-прежнему первоочередное внимание своей судебной деятельности и исполнению своих обязанностей с целью обеспечить закрытие Трибунала к 31 декабря 2017 года, Председатель продолжал также работу по укреплению авторитета Трибунала в рамках проведения «диалогов о наследии». Кроме того, Председатель следил за тем, чтобы Трибунал продолжал соблюдать требования в отношении представления отчетности применительно к оценке методов и работы Трибунала, проведенной в 2016 году Управлением служб внутреннего надзора (УСВН). Председатель представлял Трибунал на международных форумах и встречался с представителями различных стран и высокопоставленными должностными лицами Организации Объединенных Наций. Более подробная информация о всех мероприятиях приводится ниже.

1. Обеспечение своевременного завершения Трибуналом своей судебной деятельности

7. Председатель и его заместитель в тесной координации с судьями, административно-управленческим аппаратом и сотрудниками Трибунала принимали меры к тому, чтобы заключительные судебные процессы и апелляционные разбирательства были завершены, как и планируется, к ноябрю 2017 года и чтобы снизить риск возможных задержек.

8. Председатель и его заместитель продолжали активно следить за ходом рассмотрения оставшихся дел, причем Рабочая группа по составлению графика судебного и апелляционного производства под председательством заместителя Председателя продолжала проводить регулярные совещания для контроля за ходом судебного и апелляционного производства и подготовки соответствующей отчетности, с тем чтобы обеспечить соблюдение графика рассмотрения дел, а также выявить и устранить возможные причины отставания. И Председатель, и его заместитель приняли все возможные меры для предотвращения и устранения последствий продолжающегося оттока персонала, который представляет собой наиболее серьезную угрозу для способности Трибунала вовремя завершить всю судебную деятельность. Такие меры предусматривали выделение дополнительных сотрудников по правовым вопросам для групп, нуждающихся в поддержке после выбытия опытных сотрудников, внесение предложений о повышении по службе в качестве стимула для удержания персонала и продолжение изучения целесообразности применения других стимулов для удержания.

9. В частности, в октябре 2016 года Трибунал направил Департаменту по вопросам управления предложение в отношении стимулов для удержания сотрудников, которые остаются в Трибунале до завершения срока действия их соответствующих контрактов, в надежде на то, что оно будет представлено для рассмотрения Генеральной Ассамблеей в безотлагательном порядке. Это предложение аналогично предыдущему предложению, представленному Трибуналом в 2008 году, которое было одобрено Комиссией по международной гражданской службе и рекомендовано Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, но, к сожалению, окончательное решение Пятым комитетом Генеральной Ассамблеи не было принято. В отличие от 2008 года, когда было представлено предыдущее предложение, стратегия завершения работы Трибунала предусматривает твердо установленный срок — 31 декабря 2017 года, а

отток персонала уже достиг критического уровня. Кроме того, план сокращения численности персонала Трибунала в основном выполнен, а это означает, что осталось гораздо меньше сотрудников, имеющих право на получение стимулов для удержания, и значительно сократились связанные с этим расходы. И наконец, в пересмотренном виде предложение применимо только к Трибуналу в отличие от предыдущего предложения, которое применялось также в отношении Международного уголовного трибунала по Руанде. К сожалению, на свое предложение от октября 2016 года, которое не было представлено Генеральной Ассамблее, Трибунал не получил от Департамента по вопросам управления окончательного ответа. В этой связи Председатель направил в апреле 2017 года письмо на имя заместителя Генерального секретаря по вопросам управления и впоследствии и вносил это предложение в ходе ряда встреч, в том числе с Генеральным секретарем в мае 2017 года. Председатель выражает признательность Генеральному секретарю за его восприятие и понимание им сложившейся ситуации. Трибунал по-прежнему ожидает окончательного ответа на это предложение.

10. Несмотря на значительные проблемы, создаваемые быстрым уменьшением численности персонала, судьи и сотрудники Трибунала продолжали с огромным усердием трудиться в течение отчетного периода, с тем чтобы иметь возможность соблюсти жесткие внутренние сроки, установленные для проведения обсуждений и подготовки решений по оставшимся делам. Сотрудники уже работают сверхурочно, чтобы выполнить мандат, а нагрузка и темпы работы будут, как ожидается, только возрастать в ходе подготовки к вынесению решения. Председатель пользуется этой возможностью, чтобы выразить свою глубокую и искреннюю признательность всем сотрудникам за их исключительное усердие, работу и преданность делу в течение этого заключительного периода существования Трибунала.

2. Отношения с правительствами и международными организациями

11. В течение отчетного периода Председатель Агиус подготовил сообщения о работе Трибунала для главных органов Организации Объединенных Наций и Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам. 9 ноября 2016 года Председатель в ходе выступления перед Генеральной Ассамблеей представил двадцать третий ежегодный доклад Трибунала ([A/71/263-S/2016/670](#)). 8 декабря 2016 года он выступил в Совете Безопасности, где представил двадцать шестой доклад о стратегии завершения работы Трибунала ([S/2016/976](#)). 7 июня 2017 года он выступил в Совете Безопасности и представил двадцать седьмой доклад Трибунала о стратегии завершения его работы ([S/2017/436](#)).

12. Кроме того, в ходе своих поездок в Нью-Йорк и в связи с его выступлениями в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности Председатель Агиус встречался с представителями государств-членов, должностными лицами Управления по правовым вопросам и представителями Департамента по вопросам управления. Председатель встретился также в ноябре 2016 года в последний раз с прежним Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Пан Ги Мун, а в мае 2017 года состоялась его первая встреча с нынешним Генеральным секретарем Антониу Гутерришем.

13. В течение отчетного периода представители различных правительств и судебных органов посещали Трибунал и проводили встречи с Председателем, судьями и другими должностными лицами, чтобы ознакомиться с работой Трибунала, его достижениями и стоящими перед ним проблемами и обсудить их. Председателя Агиуса посетили, в частности, послы Австрии, Боснии и Герцеговины, Дании, Израиля, Италии, Канады, Норвегии, Сербии, Соединенного

Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Хорватии, Швейцарии и Швеции, а также временный поверенный в делах Российской Федерации. Кроме того, он принял как Генерального директора Управления по правовым вопросам и Юрисконсультанта Германии, так и Генерального прокурора при Федеральном суде Германии. Затем в марте 2017 года Трибунал посетила делегация судей из Панамы.

14. Помимо своих поездок в Нью-Йорк, Председатель Агиус посетил в октябре 2016 года и мае 2017 года Брюссель, где встретился с членами Европейской комиссии для обсуждения, в частности, информационно-разъяснительной программы Трибунала, а также мероприятий, связанных с его наследием и закрытием. В феврале 2017 года Председатель совершил поездку в Загреб, которая стала первой в серии визитов в регион бывшей Югославии в заключительный год работы Трибунала. В мае 2017 года он посетил Нюрнберг, Германия, для участия в семинаре, посвященном обсуждению вопроса о наследии Трибунала, который был организован Международной академией Нюрнбергских принципов. Председатель совершил в мае 2017 года еще одну поездку в Брюссель для участия в проводившемся Европейским союзом второй раз Дне борьбы с безнаказанностью, выступление в ходе которого он посвятил вопросу о наследии Трибунала. В июне 2017 года Председатель Агиус совершил поездку в Боснию и Герцеговину, которая стала его второй поездкой в этот регион, по завершении которой в Сараево в период с 22 по 24 июня в виде конференции было проведено заключительное мероприятие в рамках «диалогов о наследии» Трибунала. Вскоре он вернулся в Боснию и Герцеговину, чтобы принять участие 11 июля 2017 года в торжественной церемонии в Мемориальном центре Поточари по случаю двадцать второй годовщины геноцида в Сребренице. В своем выступлении на этой церемонии Председатель обратился к трем конкретным категориям лиц: к тем, кто, отрицает геноцид, к жертвам и их семьям и к лидерам Боснии и Герцеговины.

3. Судебная деятельность

15. Устав Трибунала, Правила процедуры и доказывания и Практические директивы наделяют Председателя определенными судебными функциями. При выполнении таких функций в отчетном периоде в дополнение к своим обязанностям в качестве председательствующего судьи по делу *Прлич и др.* Председатель Агиус в своем качестве Председателя выносил постановления и решения (многие из которых были вынесены в конфиденциальном порядке), в том числе целый ряд постановлений о распределении дел по камерам и пять решений и постановлений в отношении ходатайств, поданных Председателю Ратко Младичем. Кроме того, заместитель Председателя Лю в своем качестве исполняющего обязанности Председателя вынес три решения и постановления в отношении ходатайств, поданных Ратко Младичем, в связи с возникновением конфликта интересов в части, касающейся Председателя.

4. Передача функций Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов

16. Отделение Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, расположенное в Гааге, приступило к работе 1 июля 2013 года. В течение отчетного периода Председатель Трибунала продолжал осуществлять надзор и принимать меры для обеспечения планомерной передачи всех соответствующих и оставшихся функций Механизму к 31 декабря 2017 года, в том числе с использованием механизма регулярных совещаний с Секретарем и Координационным советом Трибунала, а также заседаний Рабочей группы по документации и архивам и Целевой группы по вопросам ликвидации. В этой связи Председатель

Трибунала продолжал также координировать свою деятельность и поддерживать контакты с Председателем Механизма.

5. Ликвидация

17. Помимо рассмотрения судебных дел, одним из ключевых приоритетов для Председателя на последнем этапе функционирования Трибунала остается и будет оставаться деятельность по ликвидации Трибунала. Хотя на протяжении последних нескольких лет Трибунал уже проводил различные мероприятия по ликвидации, в течение заключительного отчетного периода темпы осуществления такой деятельности значительно ускорились.

18. Действуя под руководством Секретаря, Целевая группа по вопросам ликвидации продолжала регулярно проводить заседания с целью организовать своевременное завершение работы Трибунала и обеспечить планомерную передачу его функций Механизму; в соответствии с действующими графиками был проведен ряд мероприятий по сокращению численности персонала; была утверждена передача Механизму почти 90 процентов имущества, а остальное имущество предназначалось для передачи в дар или утилизации в соответствии с планом Трибунала по реализации проекта утилизации имущества; Секция закупок Трибунала продолжала заниматься тем, чтобы все контрактные обязательства Трибунала были либо переданы Механизму, либо заключены от имени Механизма до закрытия Трибунала; и под руководством Рабочей группы по документации и архивам Трибунала продолжалось осуществление мер по распоряжению материалами Трибунала в физической и цифровой форме, включая передачу соответствующих материалов Механизму.

19. Председатель и Трибунал полны решимости обеспечить планомерный, эффективный, своевременный и успешный процесс ликвидации и учитывают многие уроки, извлеченные из опыта ликвидации Международного уголовного трибунала по Руанде.

6. Мероприятия, связанные с вопросами наследия и с закрытием Трибунала

20. В дополнение к своей основной судебной работе и мерам по обеспечению ликвидации Трибунал под руководством Председателя продолжал целенаправленно заниматься тем, как он может наилучшим образом консолидировать свое наследие в период до закрытия и добиться долгосрочного воздействия, особенно в регионе бывшей Югославии. В течение заключительного отчетного периода Трибунал организовал и провел ряд мероприятий в рамках своей серии «диалогов о наследии» при активном участии Комитета по планированию, в состав которого входят представители Канцелярии Председателя, Секретариата, Канцелярии Обвинителя и Ассоциации адвокатов защиты.

21. В качестве одного из ключевых мероприятий в серии «диалогов о наследии» Трибунал провел 22–24 июня 2017 года в Сараево заключительную конференцию, которая предоставила экспертам, практикующим специалистам и заинтересованным сторонам в регионе и за его пределами возможность для обсуждения и изучения достигнутых Трибуналом результатов, его проблем и опыта. На заключительном заседании был принят ряд выводов и рекомендаций, отражающих ход обсуждений и итоги конференции, которые прилагаются к настоящему документу (см. приложение). К числу других проведенных в отчетный период мероприятий, связанных с вопросами наследия, относятся публичные показы последних документальных фильмов Трибунала, публичная дискуссия между первым и последним секретарями Трибунала — Теодором ван Бовеном и Джоном Хокингом — и двухдневный семинар для преподавателей из бывшей Югославии о том, как пользоваться архивами Трибунала.

22. Незадолго до своего закрытия Трибунал проведет 18 декабря 2017 года в Гааге заключительный научный симпозиум, по завершении которого 19 декабря 2017 года состоится официальная церемония закрытия. Кроме того, 4 декабря 2017 года официальные торжества состоятся в Нью-Йорке.

В. Бюро

23. В соответствии с правилом 23 Правил процедуры и доказывания в состав Бюро входят Председатель, заместитель Председателя и председательствующие судьи судебных камер. С учетом того, что осталась лишь одна судебная камера, в состав Бюро в настоящее время входят Председатель Агиус, заместитель Председателя Лю и судья Алфонс Ори, председательствующий судья в Судебной камере I. В течение отчетного периода Председатель регулярно консультировался с членами Бюро по общим стратегическим вопросам, касающимся Трибунала, а также по конкретным правовым, процедурным и оперативным вопросам.

С. Координационный совет

24. В соответствии с правилом 23 bis Правил в состав Координационного совета входят Председатель, Обвинитель и Секретарь. Ниже приведена подробная информация о результатах нескольких заседаний Совета в течение отчетного периода, на которых, в частности, обсуждались ход осуществления стратегии завершения работы, вопросы, касающиеся архивирования, бюджетные проблемы, передача функций Трибунала Механизму и оценка работы Трибунала, проведенная УСВН.

Д. Пленарные заседания

25. В течение отчетного периода судьи Трибунала проводили пленарные заседания три раза: на внеочередной сессии 15 ноября 2016 года, в ходе которой были приняты поправки к Правилам содержания под стражей Трибунала, и на двух очередных пленарных сессиях 1 февраля и 17 июля 2017 года.

Е. Комитет по Правилам

26. В состав Комитета по Правилам входят заместитель Председателя Лю (Председатель Комитета), Председатель Агиус и судьи Алфонс Ори и Кристоф Флюгге. Членами Комитета по Правилам, не имеющими права голоса, являются Обвинитель, Секретарь и представитель Ассоциации адвокатов защиты. В течение отчетного периода Комитет по Правилам заседаний не проводил.

Ф. Оценка Управления служб внутреннего надзора

27. В своей резолюции [2256 \(2015\)](#) Совет Безопасности просил УСВН провести оценку методов и работы Трибунала и представить свой доклад к 1 июня 2016 года. В соответствии с этой резолюцией и с учетом результатов оценки УСВН Трибунал всесторонне осветил в своем полугодовом докладе, представленном Совету Безопасности 17 ноября 2016 года, ход выполнения рекомендаций УСВН, включая принятие 6 июля 2016 года кодекса профессионального поведения судей Трибунала (см. [S/2016/976](#), приложение VII).

28. В своей резолюции [2329 \(2016\)](#) Совет Безопасности, в частности, рекомендовал Трибуналу продолжать представлять отчеты о ходе осуществления им рекомендаций УСВН. В силу ограниченности времени и ресурсов в период подготовки к его закрытию и в связи с настоятельной необходимостью сосредоточить усилия на завершении остающейся судебной работы Трибунал в своем последующем полугодовом докладе Совету Безопасности от 17 мая 2017 года ([S/2017/436](#)) подтвердил свои предыдущие ответы на рекомендации, изложенные в предыдущем докладе ([S/2016/976](#)).

G. Гендерный баланс

29. Трибунал с удовлетворением сообщает, что в целом по состоянию на март 2017 года женщины составляли 59 процентов сотрудников Трибунала категории специалистов во всех подразделениях и 53 процента сотрудников категории общего обслуживания. Трибунал испытывает особую гордость в связи с тем, что ему удалось добиться равного представительства женщин среди своих сотрудников, в том числе на должностях высшего звена. Кроме того, на протяжении многих лет в нем действует координационная структура по вопросам женщин. Тот факт, что в конце срока действия мандата Трибунала женщины не занимают должностей судей и руководителей, вызывает сожаление, однако Трибунал хотел бы отметить замечательный вклад, который внесли в предыдущие годы женщины на должностях судей, обвинителей и секретарей, и отмечает, что в определенный период времени все три главные руководящие должности занимали женщины.

III. Деятельность камер

A. Состав камер

30. В настоящее время в Трибунале работают семь постоянных судей из семи стран: Кармел Агиус (Председатель, Мальта), Лю Дацюнь (заместитель Председателя, Китай), Алфонс Ори (Нидерланды), Фауста Покар (Италия), Теодор Мерон (Соединенные Штаты Америки), Баконе Джастис Молото (Южная Африка) и Кристоф Флюгге (Германия). Кроме того, в течение отчетного периода функции судьи *ad hoc* Апелляционной камеры выполнял судья Бертон Холл (Багамские Острова).

31. В течение отчетного периода оставалась лишь одна Судебная камера в составе судей Ори (председательствующий судья), Флюгге и Молото, которая отвечала за рассмотрение дела *Младича* и дела *Йойича* и др.

32. В Апелляционную камеру по делу *Прлича* и др. входили судьи Агиус (председательствующий судья), Лю, Покар, Мерон и Молото. Поскольку судья Молото входит также в состав Судебной камеры по делу *Младича*, ему нельзя было поручить рассмотрение промежуточных апелляций по тому же делу. В результате этого образовалась нехватка судей, препятствующая Апелляционной камере рассматривать любые промежуточные апелляции по делу *Младича*.

33. Трибунал обратился к Совету Безопасности за помощью в поиске решения и 6 сентября 2016 года в своей резолюции [2306 \(2016\)](#) Совет единогласно постановил внести изменения в устав Трибунала путем добавления новой статьи 13 квинквиес, которая допускает назначение судьи *ad hoc* в случае отсутствия постоянного судьи, которого можно было бы определить в Апелляционную камеру. Впоследствии судьей *ad hoc* был назначен судья Холл (Багамские Острова),

которому было поручено рассмотреть три промежуточные апелляции по делу *Младича*.

34. Трибунал хотел бы еще раз выразить свою искреннюю признательность членам Совета Безопасности за их сотрудничество и содействие в этом вопросе.

В. Основная деятельность камер

1. Судебная камера I

Младич

35. Ратко Младичу предъявлены обвинения по 11 пунктам в совершении преступления геноцида, преступлений против человечности и нарушений законов и обычаев войны — все это относится к деяниям, предположительно совершенным в Боснии и Герцеговине в период с 12 мая 1992 года по 30 ноября 1995 года. Судебный процесс начался 16 мая 2012 года, и этап представления доказательств по делу был завершен в августе 2016 года, а 15 декабря 2016 года стороны представили свои заключительные доводы. Судебная камера ведет сейчас всестороннее обсуждение и готовит судебное решение, которое, как и планировалось ранее, должно быть вынесено в ноябре 2017 года. Судьи и бригада правовой поддержки принимают самые разные меры для того, чтобы свести к минимуму задержки при подготовке судебного решения, и с этой целью, в частности, привлекают к этому процессу дополнительные кадровые ресурсы. Необходимые кадровые ресурсы были выделены, однако высококвалифицированные сотрудники в течение отчетного периода увольнялись и, как предполагается, продолжат увольняться из Трибунала в поисках более стабильной работы в других местах. Поэтому будет все сложнее сохранять ключевой персонал, который исключительно важен для столь масштабного и сложного дела.

Йойич и др.

36. Петар Йойич, Йово Остойич и Вьерица Радета обвиняются в проявлении неуважения к суду по четырем пунктам в связи с предполагаемым запугиванием свидетелей по делу *Обвинитель против Воислава Шешеля*. Материалы дела *Йойича и др.* оставались конфиденциальными до 1 декабря 2015 года, и исполнение ордеров на арест в Сербии ожидалось на протяжении более двух с половиной лет — с 19 января 2015 года. 5 октября 2016 года Судебной камерой в конфиденциальном порядке были выданы международные ордера на арест обвиняемых, и позднее, с 29 ноября 2016 года, эти ордера были оглашены либо публично, либо представлены в отредактированном виде для общего сведения. 24 марта 2017 года Международная организация уголовной полиции (Интерпол) сообщила Секретариату, что она разослала уведомления «с красным углом» на арест обвиняемого, вступившие в силу 16 марта 2017 года. Как неоднократно докладывал и к чему настоятельно призывал Председатель Агиус, чрезвычайно важно, чтобы Совет Безопасности в срочном порядке нашел решение этой проблемы с целью не допустить безнаказанности. Обвинитель *amicus curiae* в деле *Йойича и др.* недавно сообщил Судебной камере о смерти одного из обвиняемых, Йово Остойича. После получения официального подтверждения о его кончине ожидается, что дело в отношении г-на Остойича будет Судебной камерой прекращено.

2. Апелляционная камера

Промежуточные апелляции

37. Апелляционная камера вынесла несколько решений и постановлений в отношении трех промежуточных апелляций, поданных Ратко Младичем в течение отчетного периода. Некоторые из них были опубликованы в конфиденциальном порядке и поэтому здесь обсуждаться не могут. 27 февраля 2017 года Апелляционная камера вынесла общедоступное решение об отклонении промежуточной апелляции г-на Младича на решение Судебной камеры, которая отвергла утверждения г-на Младича о том, что его права на справедливое судебное разбирательство и принцип презумпции невиновности были нарушены. Апелляционная камера пришла к выводу о том, что г-ну Младичу во многих отношениях не удалось продемонстрировать, что Судебная камера допустила ошибку в своем решении. 30 июня 2017 года Апелляционная камера вынесла общедоступный отредактированный вариант решения по промежуточной апелляции г-на Младича на решение Судебной камеры в отношении срочного ходатайства защиты о временном освобождении. Апелляционная камера пришла к выводу о том, что г-ну Младичу не удалось продемонстрировать сколь-нибудь заметные ошибки, которые Судебная камера допустила в своем решении об отказе во временном освобождении. В связи с этим решением Апелляционная камера вынесла 24 мая 2017 года постановление об оперативном реагировании и предоставлении ответа на ходатайство.

Апелляции на судебные решения

38. Рассмотрение записок сторон в рамках дела *Прлича и др.* завершилось 29 мая 2015 года, а апелляционное слушание состоялось 20–28 марта 2017 года. Предполагаемым сроком вынесения решения по апелляции остается ноябрь 2017 года. Как сообщалось ранее, это самое многотомное апелляционное дело в истории Трибунала и международного уголовного права, в котором участвуют семь апеллянтов (включая Канцелярию Обвинителя) и в общей сложности насчитывается свыше 500 оснований и подпунктов апелляции и 12 196 страниц апелляционных представлений, относящихся к судебному решению объемом свыше 2000 страниц. Чтобы обеспечить соблюдение сроков окончания разбирательства (ноябрь 2017 года), были выделены дополнительные кадровые ресурсы, тем не менее несколько высококвалифицированных сотрудников в течение отчетного периода уволились из Трибунала в поисках более стабильной работы в других местах и неизбежен дальнейший отток персонала. Как и в деле *Младича*, все более сложной становится задача сохранения основных сотрудников, знакомых с большим объемом материалов по делу, представлениями по апелляциям и методами работы Трибунала.

Прочие апелляции

39. В общей сложности в течение отчетного периода были вынесены 16 преапелляционных и апелляционных решений и постановлений, причем все по делу *Прлича и др.*¹.

¹ Сюда входят постановления и решения, вынесенные по состоянию на 31 июля 2017 года.

IV. Деятельность Канцелярии Обвинителя

A. Завершение судебных и апелляционных процессов

40. В отчетный период Канцелярия Обвинителя продолжала уделять основное внимание обеспечению оперативного завершения своей работы в рамках оставшихся судебных и апелляционных разбирательств, одновременно с этим регулируя процесс сокращения численности своего персонала. Канцелярия продолжала гибким образом распределять кадровые и иные ресурсы в целях обеспечения соблюдения всех установленных судом предельных сроков. Канцелярия продолжала оказывать должностным лицам и сотрудникам Механизма помощь в передаче функций с учетом принятых переходных постановлений.

41. В текущем отчетном периоде Канцелярия Обвинителя представила свои заключительные доводы в ходе последнего судебного разбирательства в Трибунале (*Младич*) и устные доводы в ходе последнего апелляционного разбирательства в Трибунале (*Прлич и др.*). Оба дела по-прежнему планируется завершить к концу ноября 2017 года.

B. Управленческая деятельность

42. Канцелярия Обвинителя продолжила процесс сокращения численности своего персонала, с тем чтобы обеспечить сокращение количества должностей с учетом завершения соответствующих этапов судебных и апелляционных разбирательств. После упразднения в 2016 году 23 должностей категории специалистов и 12 должностей категории общего обслуживания на конец того же года в Канцелярии оставалось в общей сложности 78 сотрудников. После завершения основных этапов дела *Младича* и дела *Прлича и др.* 28 февраля 2017 года в Канцелярии было упразднено 13 должностей категории специалистов и 3 должности категории общего обслуживания, а 30 апреля 2017 года — еще 15 должностей категории специалистов и 2 должности категории общего обслуживания. В соответствии с утвержденным бюджетом Канцелярия сократила 30 июня 2017 года еще 3 должности категории специалистов, и в целом в первой половине 2017 года было сокращено 28 должностей категории специалистов и 8 должностей категории общего обслуживания.

43. Канцелярия активно поддерживает меры по оказанию содействия сотрудникам в процессе их перехода от работы в Трибунале к следующему этапу их карьеры. Канцелярия продолжает оказывать поддержку в процессе подготовки своих сотрудников и помогает сотрудникам, желающим воспользоваться услугами, предлагаемыми Отделом развития карьеры. В связи с этим Канцелярия Обвинителя содействует налаживанию связей и созданию других возможностей в интересах своих сотрудников и в целях признания их значительного полезного опыта, который самым непосредственным образом применим и к другим основным направлениям работы в Организации.

44. В течение отчетного периода продолжалась практика совместного использования ресурсов Канцелярии Обвинителя Трибунала и Канцелярии Обвинителя Механизма в рамках концепции «единой канцелярии», предполагающей объединение персонала и ресурсов этих двух подразделений. В соответствии с этой политикой все сотрудники канцелярий обвинителей работают «на два фронта», что позволяет проявлять гибкость и поручать им работу либо по линии Механизма, либо по линии Трибунала в зависимости от оперативных потребностей и их знаний, имеющих отношение к тому или иному делу.

C. Сотрудничество

45. Для выполнения своего мандата Канцелярия Обвинителя полагается на всестороннее сотрудничество государств, как это предусмотрено в статье 29 устава Трибунала.

46. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя по-прежнему имела необходимый доступ к документам, архивам, а также к свидетелям в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Сербии.

47. Вместе с тем Канцелярия выражает сожаление по поводу того, что Сербия вернулась к практике отказа от сотрудничества с Трибуналом в вопросах, касающихся ареста и передачи обвиняемых. За последние два с половиной года эта страна так и не выполнила постановления Трибунала об аресте трех сербских обвиняемых, что представляет собой нарушение ее международно-правовых обязанностей и собственных неоднократных обещаний в полной мере сотрудничать с Трибуналом. Тот факт, что Сербия могла сотрудничать в прошлом и сегодня может сотрудничать в других вопросах, лишь подчеркивает возможность сотрудничества с ее стороны, если на это у нее есть воля. Отсутствие политического стремления сотрудничать с Трибуналом заставляет еще больше сомневаться в ее приверженности отправлению правосудия в связи с военными преступлениями и ее верности принципу верховенства права. В предыдущих случаях, когда Сербия в течение длительного времени не обеспечивала арест и передачу обвиняемых Трибуналу, наиболее эффективным инструментом была политика, предусматривающая зависимость предоставления Сербии членства в Европейском союзе от сотрудничества с Трибуналом. Также крайне важным аспектом останется сохранение государствами-членами принципиальной позиции, когда они в своих двусторонних отношениях с Сербией настаивают на ее полном сотрудничестве с Трибуналом.

48. Сотрудничество и поддержка со стороны государств, не относящихся к бывшей Югославии, а также международных организаций по-прежнему является непременным условием завершения Трибуналом производства по делам. Для обеспечения доступа к документам, информации и свидетелям, а также для решения вопросов, связанных с защитой свидетелей, в том числе вопросов их переселения, необходимо постоянное содействие. Канцелярия Обвинителя вновь с признательностью отмечает поддержку, которую она в течение отчетного периода получала от государств — членов Организации Объединенных Наций и от международных организаций, включая Организацию Объединенных Наций и ее учреждения, Европейский союз, Организацию Североатлантического договора, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе и Совет Европы.

D. Переход от судебного преследования за военные преступления в Международном трибунале по бывшей Югославии к судебному преследованию на национальном уровне

49. Канцелярия Обвинителя по-прежнему готова содействовать эффективному уголовному преследованию за военные преступления в бывшей Югославии путем продолжения диалога со своими партнерами и путем укрепления национальных судебных систем. Эффективное уголовное преследование за военные преступления, совершенные в ходе конфликтов в бывшей Югославии, имеет основополагающее значение для обеспечения и поддержания верховенства права, а также для процесса установления истины и примирения. По мере завершения выполнения Трибуналом своего мандата привлечение к ответственности за

совершение таких преступлений теперь зависит от национальных органов прокуратуры и судебных властей.

50. В этом отчетном периоде Канцелярия продолжала оказывать содействие национальным судебным органам в бывшей Югославии для более успешного ведения дел, связанных с военными преступлениями. Совместный учебный проект Европейского союза/Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии для национальных прокуроров и молодых сотрудников из бывшей Югославии стал одним из ключевых компонентов стратегии Канцелярии. Канцелярия Обвинителя с удовлетворением сообщает, что после единогласной просьбы национальных прокурорских ведомств региона Европейский союз уже договорился о продлении срока действия обоих компонентов этого учебного проекта еще на два года. В дальнейшем Трибунал передаст и этот учебный проект Канцелярии Обвинителя Механизма. Канцелярия Обвинителя Трибунала признательна Европейскому союзу за его неизменную поддержку этого важного проекта, а также за признание постоянной необходимости в наращивании потенциала национальных судебных систем посредством организации обучения и подготовки молодых юристов из стран региона в подразделениях Трибунала.

51. Срок действия мандата Трибунала близится к концу, и поэтому постоянное и повсеместное отрицание преступлений и непризнание фактов, установленных в его решениях, следует рассматривать как серьезную проблему, имеющую сегодня реальные последствия для примирения и стабильности на Западных Балканах. Отрицание преступлений и переоценка событий получили широкое распространение во всем регионе. Осужденные военные преступники часто прославляются как герои. Факты преступлений преподаются в школах во всем мире, но не в тех странах, где эти преступления были совершены. Сегодня такое отрицание и такая переоценка событий служат фактором нестабильности в регионе и подрывают добрососедские отношения. Национальная и социально-групповая идентичность, основанная на искаженной истории, закономерно обуславливает региональную напряженность и недоверие. С учетом предстоящего закрытия Трибунала сейчас, как никогда ранее, важно принять меры для решения этой проблемы. Для того чтобы обеспечить мирное будущее, необходимо договориться об общем понимании недавнего прошлого.

52. Для привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении военных преступлений, крайне важно обеспечить сотрудничество в судебной сфере между государствами бывшей Югославии. Многие подозреваемые могут находиться за пределами территории, где они предположительно совершили преступления, и не могут быть выданы государству территориальной юрисдикции для судебного преследования. Канцелярия Обвинителя Трибунала и Канцелярия Обвинителя Механизма неоднократно обращали внимание на негативные тенденции в судебном сотрудничестве стран региона по делам о военных преступлениях. К сожалению, в течение отчетного периода признаков перемен к лучшему было немного. В дополнение к ранее отмеченным проблемам Канцелярия получила тревожные сообщения о том, что сотрудничество в судебной области между Сербией и Косово² по делам о военных преступлениях полностью нарушено. Страны региона продолжают выдавать и осуществлять неустановленное количество негласных международных ордеров на арест, и проводимые в третьих государствах разбирательства споров в отношении выдачи свидетельствуют о неспособности наладить региональное сотрудничество в судебной сфере. Отчетный период вновь подтвердил настоятельную необходимость

² Все ссылки на Косово в настоящем документе следует понимать в полном соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности.

решения этих проблем. Существующее положение дел становится все более неприемлемым и реально осложняет дипломатические отношения.

53. В целом прогресс в области судебного преследования на национальном уровне за военные преступления, преступления против человечности и геноцид, совершенные на территории бывшей Югославии, является смешанным, при этом наблюдаются некоторые позитивные тенденции, а некоторые ситуации вызывают серьезную обеспокоенность. Канцелярия Обвинителя с удовлетворением отмечает, что в течение отчетного периода в Боснии и Герцеговине продолжали отмечаться позитивные тенденции в области судебного преследования на национальном уровне. Прокуратура Боснии и Герцеговины продолжала расследовать соответствующие сложные дела и преследовать виновных в соответствии с действующей в стране национальной стратегией по расследованию военных преступлений, включая дела, в которых в числе подозреваемых фигурируют представители высшего и среднего руководящего состава, и дела, касающиеся сексуального насилия, связанного с конфликтом. Эти результаты еще раз свидетельствуют о том, что судебное преследование на национальном уровне при должной поддержке со стороны международных партнеров может значительно способствовать привлечению к ответственности виновных, в том числе в самых сложных делах. Что касается Хорватии, то в отчетный период был достигнут определенный прогресс в том, что ее правительство заявило о готовности добиваться решения некоторых неурегулированных вопросов регионального судебного сотрудничества. При этом власти Боснии и Герцеговины и Сербии независимо друг от друга отметили большее число претензий к Хорватии в части регионального судебного сотрудничества, которые теперь необходимо урегулировать. К сожалению, в Сербии нет перспектив достижения в ближайшем будущем реального прогресса в отправлении правосудия в связи с военными преступлениями. Позитивных результатов в расследованиях по делам о военных преступлениях и судебном преследовании виновных по-прежнему весьма мало, и каких-либо существенных изменений в негативных тенденциях, утвердившихся за последние несколько лет, не наблюдается. Безнаказанность за многие известные преступления в Сербии по-прежнему является нормой. Обязательства улучшить ситуацию в значительной мере остаются невыполненными. Для того чтобы началось движение в более позитивном направлении, необходимо принять решительные меры на всех уровнях.

54. Трибунал завершит выполнение своего мандата до конца текущего года и тем самым закончит важный период, начало которому было положено 24 года тому назад. Тем не менее усилия по отправлению правосудия в интересах лиц, ставших жертвами военных преступлений в бывшей Югославии, будут продолжаться. Механизм будет вести судебное и апелляционное производство по небольшому количеству оставшихся дел. Очень важно, чтобы судебное преследование за военные преступления, преступления против человечности и геноцид продолжилось в национальных судах в регионе бывшей Югославии. Не снижается и важность поддержки со стороны Организации Объединенных Наций и международного сообщества в деле привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении чудовищных злодеяний.

V. Деятельность Секретариата

55. В течение отчетного периода Секретариат продолжал оказывать юридическую, административную, техническую и логистическую поддержку в вопросах проведения судебных разбирательств в Трибунале, одновременно продолжая подготовку к дальнейшему сокращению штатов и закрытию Трибунала и передаче его материалов Механизму.

56. Сотрудники Секретариата продолжали демонстрировать гибкость и готовность взять на себя выполнение более широких функций, с тем чтобы компенсировать сокращение штатов и отток персонала, обеспечивая при этом обслуживание судопроизводства в Трибунале по последним двум делам на прежнем уровне. Кроме того, Секретариат предоставлял весь спектр административных услуг, необходимых для нормального функционирования Трибунала, оказывал помощь национальным органам правосудия и руководил осуществлением информационно-разъяснительной программы Трибунала.

57. Секретариат продолжал оказывать Механизму услуги и обеспечивать общую административную поддержку, помогал в процессе постепенного создания собственной автономной системы административного управления Механизма и способствовал укреплению рабочих отношений между двумя его отделениями.

A. Канцелярия Секретаря

58. Личная канцелярия Секретаря оказывала ему содействие в выполнении общих обязанностей по руководству Секретариатом, включая контроль за работой всех отделов и секций Секретариата и представление интересов Трибунала в рамках его отношений с принимающим государством и другими государствами-членами, международными организациями и внешними заинтересованными сторонами. Она предоставляла консультационную помощь по правовым и политическим вопросам, включая деятельность по ликвидации Трибунала. Канцелярия оказывала также поддержку в представлении интересов Трибунала в его отношениях с различными органами Организации Объединенных Наций.

59. До 31 декабря 2016 года Канцелярия в тесном взаимодействии с сотрудниками Механизма продолжала оказывать поддержку Секретарю в выполнении функций Секретариата Механизма как в Аруше, так и в Гааге, уделяя при этом особое внимание вопросам судебного производства в Механизме, завершения разработки его директивных документов и оперативных процедур и осуществления мероприятий по найму персонала.

B. Отдел вспомогательного обслуживания судопроизводства

60. Отдел вспомогательного обслуживания судопроизводства состоит из Секции вспомогательного обслуживания суда, Группы по судебной документации, Следственного изолятора Организации Объединенных Наций и Секции конференционного и лингвистического обслуживания. Секция вспомогательного обслуживания суда включает в себя четыре группы: Группу поддержки свидетелей и оперативной деятельности и Группу по защите свидетелей (вместе они называются «Секция по делам потерпевших и свидетелей»); Группу по организации работы залов судебных заседаний и Управление по вопросам правовой помощи и защиты.

61. За отчетный период Секретариат оказал поддержку в связи с одним делом в судебном производстве и одним делом в апелляционном производстве, по которым проходило в общей сложности семь обвиняемых, и направил порядка 108 юридических представлений, относящихся к текущим и завершенным делам Трибунала. Секретариат оказал также поддержку по одному делу о проявлении неуважения к суду в отношении трех обвиняемых на досудебной стадии.

1. Секция вспомогательного обслуживания суда и Группа по судебной документации

62. В течение отчетного периода Секция по делам потерпевших и свидетелей оказывала помощь до, во время и после дачи свидетельских показаний последнему свидетелю по делу *Младича*, который давал показания частично в Гааге и частично по видео-конференц-связи. Секция приняла также энергичные меры по устранению обеспокоенности свидетелей по поводу их безопасности, включая случаи, связанные с их перемещением. И наконец, она продолжала тесно сотрудничать с Механизмом в процессе завершения разработки директивных документов и процедур для обоих отделений Механизма.

63. В отчетный период Группа по организации работы залов судебных заседаний оказала поддержку в связи с одним делом в судебном производстве и одним делом в апелляционном производстве. Кроме того, через свое Отделение *pro se* она оказала помощь одному обвиняемому, представляющему себя самостоятельно.

64. По состоянию на 31 июля 2017 года Группа по судебной документации обработала 548 материалов (22 379 страниц) и 60 стенограмм на английском и французском языках (5141 страница). Группа содействовала также обмену и передаче судебных материалов между Трибуналом и Механизмом.

65. Управление по вопросам правовой помощи и защиты продолжало обеспечивать административное управление системой правовой помощи Трибунала, осуществляя надзор за работой более 50 членов группы защиты. В отчетный период было установлено, что все семь обвиняемых, дела которых находились в судебном и апелляционном производстве, не в состоянии частично оплачивать услуги адвокатов, поэтому правовая помощь им была предоставлена бесплатно. Все эти дела, кроме одного, были отнесены к высшей категории сложности. Управление занималось также вопросами назначений *amici curiae* и денежными выплатами для них и оказывало содействие по правовым, политическим и оперативным вопросам, связанным с использованием системы правовой помощи Механизма.

2. Следственный изолятор Организации Объединенных Наций

66. Сотрудники Следственного изолятора Организации Объединенных Наций продолжали оказывать поддержку как Трибуналу, так и Механизму и отвечали за содержание шести человек, находящихся в распоряжении Трибунала, в условиях, превосходящих применимые международные стандарты. Они обеспечивали присутствие содержащихся под стражей лиц на судебных слушаниях, занимались осуществлением одного решения о временном освобождении и содействовали проведению медицинских осмотров специалистами, назначенными судом. Лицам, содержащимся под стражей, предоставлялись услуги внутренних медицинских служб и помощь специалистов-медиков. Кроме того, Изолятор продолжал сотрудничать с Международным комитетом Красного Креста в целях удовлетворения конкретных потребностей стареющего контингента заключенных под стражу лиц.

3. Секция конференционного и лингвистического обслуживания

67. Секция конференционного и лингвистического обслуживания продолжала оказывать услуги по устному и письменному переводу и ведению протоколов судебных заседаний для Трибунала, в результате чего за год было переведено около 10 200 страниц текста и обеспечено 173 человеко-дня устного перевода на заседаниях. В частности, Секция оказывала поддержку на заключительном этапе последнего судебного разбирательства в Трибунале по делу *Младича* и продолжала оказывать поддержку Механизму в рамках режима работы «на два фронта». Тщательный анализ заявок на обеспечение перевода в целях выявления

дублирующих просьб позволил сэкономить в течение отчетного периода примерно 56 000 долл. США.

C. Передача материалов

68. Рабочая группа по документации и архивам, учрежденная Секретарем в предыдущем отчетном периоде, продолжала следить за ходом уничтожения материалов Трибунала или их передачи Механизму. Секция Механизма по архивам и документации продолжала оказывать поддержку отделениям Трибунала в этом отношении. На момент подготовки настоящего доклада Трибунал уничтожил либо передал 71,8 процента от предполагаемого общего физического объема своих материалов и примерно 88 процентов своих цифровых записей.

D. Служба коммуникации

69. В течение отчетного периода Служба коммуникации продолжала обеспечивать поддержку средств связи, печати и социальных сетей в отношении судебной и иной деятельности Трибунала и руководить осуществлением информационно-разъяснительной программы Трибунала.

70. Служба координировала посещения Трибунала и Механизма в учебных целях для более чем 300 групп и в целом приняла более 6500 посетителей. Посещаемость веб-сайта Трибунала превысила 2,4 миллиона просмотров его страниц. Веб-сайт находится на этапе реструктуризации и перестройки, а его содержание пересматривается, с тем чтобы облегчить его преобразование в архивный веб-сайт Трибунала.

71. Служба продолжала взаимодействовать с местными властями и международными партнерами в деле создания информационных центров в бывшей Югославии в соответствии с резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности. Работа над соглашением с властями в Сараево завершена, а соглашение с Мемориальным центром Сребреница-Поточари находится на стадии утверждения властями Боснии и Герцеговины. Трибунал сотрудничает с властями Хорватии в деле создания информационного центра в Национальной библиотеке в Загребе и надеется, что Сербия пойдет навстречу в вопросе о создании такого центра в Белграде.

72. В заключительный год работы Трибунала в рамках информационно-разъяснительной программы предпринимались более масштабные усилия для информирования населения в бывшей Югославии о деятельности Трибунала. Отделения Трибунала на местах в Сербии и Боснии и Герцеговине организовали свыше 20 мероприятий с участием более 1200 человек. В рамках информационно-разъяснительной программы был подготовлен седьмой выпуск из серии документальных фильмов о работе Трибунала под названием «Нет оправданий: МТБЮ и преступления в виде пыток», который был показан в Боснии и Герцеговине. Для того чтобы подвести итоги 24-летней работы Трибунала и обобщить достигнутые им результаты, был подготовлен короткий видеofilm под названием «Положить конец безнаказанности». Последний документальный фильм, подготовленный в рамках информационно-разъяснительной программы, согласились показать 10 телевизионных станций в бывшей Югославии и Телевидение Организации Объединенных Наций. Кроме того, в рамках этой программы была подготовлена и распространена публикация под названием «15 лет информационно-разъяснительной работы в МТБЮ».

73. Европейский союз щедро выделил необходимые средства для содействия продолжению информационно-разъяснительной программы Трибунала в период до его закрытия. Кроме того, Европейский союз совместно с Австрией, Германией, Италией, Мальтой, Нидерландами, Финляндией и Швейцарией оказал щедрую поддержку в проведении мероприятий в рамках продолжающейся серии «диалогов о наследии».

Е. Отдел административного обслуживания

74. В своей резолюции [71/268](#) Генеральная Ассамблея утвердила предлагаемый бюджет Трибунала и ассигновала пересмотренную сумму в размере 98 064 000 долл. США брутто (86 917 900 долл. США нетто) на двухгодичный период 2016–2017 годов. Эта сумма представляет собой сокращение средств на 52 процента по сравнению с пересмотренной суммой ассигнований на двухгодичный период 2014–2015 годов.

75. Внебюджетные сметные ресурсы на двухгодичный период 2016–2017 годов в размере 1 000 000 долл. США будут использоваться для различных мероприятий Трибунала. В течение отчетного периода Трибунал осуществил ряд инициатив на внебюджетные средства, в частности речь идет об информационно-разъяснительной деятельности в бывшей Югославии и учебных программах для начинающих прокуроров.

76. Действуя под руководством Секретаря, Отдел административного обслуживания продолжает соблюдать график осуществления плана административной ликвидации Трибунала с учетом уроков, извлеченных из опыта ликвидации Международного уголовного трибунала по Руанде, с целью оптимизации нынешнего процесса. Большинство мероприятий по ликвидации будут завершены к концу года. Небольшое количество оставшихся задач будет передано в ведение Механизма. Все имущество, которое потребуется Механизму, уже установлено и передано; утилизация любого оставшегося имущества будет продолжаться под наблюдением Рабочей группы по утилизации имущества в составе Целевой группы по вопросам ликвидации. Все финансовые обязательства, связанные с персоналом, устанавливаются и будут отражены во втором докладе об исполнении бюджета, который будет опубликован во второй половине 2017 года.

77. В рамках стратегии завершения работы Трибунала Отдел административного обслуживания продолжал активно заниматься осуществлением функций надзора и управления в связи с сокращением штатов Трибунала в соответствии с хорошо продуманной в Трибунале процедурой сокращения штатов и сравнительного анализа, которая была обсуждена и согласована персоналом и руководством. Трибунал по-прежнему планирует упразднить все должности Трибунала до 31 декабря 2017 года. Управление служб внутреннего надзора отметило, что существующая в Трибунале процедура сравнительного анализа и сокращения штатов является «примером передовой практики в области управления процессом преобразований».

78. Отдел развития карьеры Трибунала продолжал оказывать поддержку сотрудникам по всем аспектам, связанным с развитием карьеры, посредством проведения учебных курсов, организации семинаров и предоставления консультационной помощи сотрудникам в индивидуальном порядке.

79. И наконец, в течение отчетного периода Отдел обеспечивал общую административную поддержку Механизма и предоставлял ему услуги по вопросам управления людскими ресурсами, общего обслуживания, закупок, финансирования, информационных технологий и безопасности. Кроме того, в преддверии

прекращения своей деятельности в конце 2017 года Трибунал продолжал оказывать поддержку Механизму в деле создания его собственного компактного независимого административного аппарата.

VI. Заключение

80. До закрытия Трибунала остается лишь пять месяцев. Несмотря на достигнутый им в течение заключительного отчетного периода значительный прогресс на пути к завершению его мандата и тот факт, что его по-прежнему планируют закрыть к 31 декабря 2017 года, предстоит еще предпринять серьезные усилия, прежде чем вся деятельность будет успешно закончена. Заключительный период работы Трибунала действительно станет одним из самых напряженных и наиболее сложных в его истории. Основное внимание будет уделяться трем направлениям: а) основная судебная деятельность Трибунала, которая заключается в рассмотрении незаконченных судебным и апелляционным производством дел, должна быть завершена к 30 ноября 2017 года, когда истекает срок полномочий судей; б) одновременно Трибунал будет продолжать наращивать свои усилия по обеспечению ликвидации, в том числе путем осуществления своих заключительных мероприятий по сокращению штатов, утилизации или передачи всех остающихся материалов и имущества и передачи оставшихся функций Механизму; и с) Трибунал будет продолжать использовать последние ценные возможности для консолидации своего наследия посредством проведения остающихся в календаре мероприятий в рамках «диалогов о наследии».

81. Предстоящее закрытие Трибунала знаменует собой важную веху в истории не только самого Трибунала, но и Совета Безопасности, который его создал, и Генеральной Ассамблеи, которая обеспечивала его финансирование на протяжении почти четверти века и избирала уважаемых судей Трибунала. Трибунал хотел бы искренне поблагодарить как Совет Безопасности, так и Генеральную Ассамблею вместе с Организацией Объединенных Наций в целом за их поддержку на протяжении заключительного отчетного периода и фактически в течение всех предыдущих отчетных периодов. Он весьма признателен также Управлению по правовым вопросам за безупречное качество помощи, которую тот оказывал Трибуналу на протяжении последних 24 лет. Кроме того, он отмечает ценную поддержку, которую оказывал Уругвай в качестве Председателя Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам в течение двух лет в период до закрытия Трибунала. Трибунал пользуется этой возможностью, чтобы в последний раз обратиться ко всем государствам-членам с просьбой продолжать оказывать поддержку в последние месяцы его работы, с тем чтобы он мог успешно завершить выполнение своего мандата.

82. В заключение Трибунал хотел бы выразить искреннюю признательность более 7000 сотрудникам, 87 судьям, 5 обвинителям и 4 секретарям, которые работали в Трибунале на протяжении последних 24 лет. Именно их исключительная работа и самоотверженность сделали возможными многочисленные достижения Трибунала и обеспечили способность Трибунала успешно выполнять свой мандат, превзойдя все ожидания.

Приложение

Итоговый документ конференции Международного трибунала по бывшей Югославии, проведенной в рамках «диалогов о наследии»

Выводы и рекомендации*

Участники конференции, проведенной в рамках «диалогов о наследии» МТБЮ 22–24 июня 2017 года в Сараево, Босния и Герцеговина;

ссылаясь на специальный мандат Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ или Трибунал), учрежденного в целях привлечения к судебной ответственности лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и, таким образом, содействия восстановлению и поддержанию мира в регионе;

учитывая новаторскую роль МТБЮ в области международного права и *руководствуясь* желанием проанализировать 24 с лишним года работы с целью помочь другим в освоении достигнутых им результатов;

признавая, что будучи первым международным уголовным трибуналом, созданным Организацией Объединенных Наций, МТБЮ играет важную роль в обмене опытом с международным сообществом, с регионом бывшей Югославии, а также с нынешними и будущими международными судами и трибуналами;

признавая, что МТБЮ служит краеугольным камнем в борьбе с безнаказанностью за преступления, совершенные на территории бывшей Югославии и за ее пределами, изменяя перспективы международного гуманитарного права и содействуя развитию международного уголовного права;

рассмотрев выводы и рекомендации различных групп экспертов по вопросам наследия МТБЮ, обсуждавшиеся на заключительной конференции о наследии МТБЮ, и предложения аудиторией;

выражая признательность всем участникам, экспертам и донорам конференции о наследии;

представляют следующие выводы и рекомендации с целью оказать помощь национальным и региональным судам, а также нынешним и будущим международным судам и трибуналам в деле отправления правосудия и содействовать осуществлению проектов по сохранению наследия МТБЮ:

Выводы: нормоустанавливающее наследие

1. Нормоустанавливающее наследие МТБЮ сохранится и после его закрытия и ляжет в основу работы национальных, региональных и международных органов правосудия.
2. МТБЮ внес значительный вклад в развитие международного гуманитарного права, в частности в отношении немеждународных вооруженных конфликтов.
3. МТБЮ заполнил правовые лакуны в отношении определения международных преступлений и оказал значительное влияние на процесс разработки Римского статута Международного уголовного суда.

* Текст приложения воспроизводится в том виде, в котором он был получен, без официального редактирования.

4. Судебная практика МТБЮ служит важным ресурсом для национальных, региональных и международных органов правосудия, а также для других механизмов привлечения к ответственности.
5. МТБЮ содействовал созданию специализированных палат по военным преступлениям в регионе, а также стимулировал развитие их судебной практики и процедур.
6. Судебная практика МТБЮ творчески используется национальными судами, в том числе не только в сфере уголовного права.

Рекомендации: нормоустанавливающее наследие

1. Другим судам — национальным, региональным и международным — следует рассматривать судебные решения и постановления МТБЮ в качестве важного источника вдохновения и ценного архива материалов международного права.
2. Судебные решения МТБЮ должны быть, по возможности, интегрированы в судебную практику национальных органов правосудия в бывшей Югославии.
3. Уроки МТБЮ являются актуальными с точки зрения реалистичных ожиданий в отношении того, что может быть достигнуто тем или иным международным судом или трибуналом, и поэтому с самого начала необходимо обращать внимание на ожидаемые результаты во избежание разочарования среди потерпевших лиц и пострадавших общин, а также среди международного сообщества в целом.
4. Справочник МТБЮ по разработанным методам «передовой практики» необходимо обновить для применения в других национальных, региональных и международных судах и трибуналах.
5. Следует рассмотреть возможность использования судебной практики МТБЮ не только в сфере международного уголовного права.

Выводы: отправление правосудия в разрезе гендерной проблематики

1. Опыт МТБЮ показывает, что судебное преследование по делам о сексуальном и гендерном насилии возможно и необходимо.
2. Как показывает опыт МТБЮ, существует множество неверных представлений о том, как субъекты системы уголовного правосудия относятся к преступлениям, связанным с сексуальным насилием.
3. Гендерные предрассудки часто приводят к несоразмерно низкому числу свидетелей среди женщин.

Рекомендации: отправление правосудия в разрезе гендерной проблематики

1. Гендерная проблематика должна быть интегрирована в субстантивные, процедурные и институциональные аспекты международного уголовного права.
2. Понимание гендерной проблематики следует вывести за рамки проблемы сексуального насилия на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе посредством рассмотрения других преступлений сквозь призму гендерных отношений.
3. Национальным, региональным и международным учреждениям, занимающимся делами о военных преступлениях, следует рассмотреть

возможность назначения координатора по вопросам женщин в целях оказания помощи в решении гендерных проблем, возникающих на рабочем месте.

4. Национальным, региональным и международным судам и трибуналам следует обеспечивать равную представленность мужчин и женщин на всех уровнях, в том числе среди судей и на должностях старшего руководящего звена.
5. Судам по расследованию военных преступлений следует разработать всеобъемлющую институциональную основу для привлечения к большей ответственности за преступления на гендерной почве, с тем чтобы привязать судебное преследование к пострадавшим странам.
6. Судебным учреждениям необходимо принять методические документы, с тем чтобы обеспечить единый подход со стороны субъектов судебной системы по отношению к потерпевшим в рамках различных учреждений и профессий.
7. Будущие суды и трибуналы должны предоставлять женщинам равный доступ к отправлению правосудия в национальных органах правосудия, в том числе возможность получения компенсации.
8. В отношении преступлений, связанных с сексуальным насилием, обусловленным конфликтом, необходимо внедрить всеобъемлющую учебную программу для всех соответствующих субъектов судопроизводства по делам о военных преступлениях, в которой рассматриваются стереотипы и заблуждения, могущие препятствовать усилиям по привлечению к ответственности.

Выводы: несудебное наследие

1. Общепринятого определения понятия «примирение» не существует.
2. Эмпирические исследования свидетельствуют о том, что на местном уровне трибуналам нередко доверяют, если они подтверждают те версии событий, которых придерживается затронутая группа населения.
3. Мемориализацию мест массовых злодеяний можно рассматривать как способ сближения МТБЮ с местными общинами и признания страданий, перенесенных жертвами.
4. В весьма конкретных обстоятельствах международные суды и трибуналы могут предотвращать насилие в отношении гражданского населения.
5. Создание и деятельность МТБЮ стимулировали разработку международной концепции правосудия в переходный период.

Рекомендации: несудебное наследие

1. Будущие международные суды и трибуналы должны поддерживать усилия, призванные укрепить местные инициативы гражданского общества в отношении привлечения к ответственности и примирения.
2. Будущие международные суды и трибуналы должны на ранних этапах заявлять о поддержке информационно-пропагандистских и медийных инициатив, способствующих процессу мемориализации в попытке противостоять отрицанию.
3. Необходимо стимулировать постоянную готовность гражданского общества напоминать общинам о том, что историческая память существует

для того, чтобы никогда не забывать и понимать боль и страдания жертв.

4. Обществам следует не только полагаться на правдивые факты, но и изучать возможность наличия общих пониманий или ценностей (нормоустанавливающих метаистин) как способ преодоления барьеров на пути к примирению.

Выводы: наследие в плане практической работы

1. В соответствующих судебных разбирательствах на национальном уровне необходимо предоставлять информацию и доказательства, собранные для международных разбирательств по делам о военных преступлениях.
2. Важной отправной точкой для разработки стратегии в области расследования и судебного преследования может стать работа комиссии по расследованию в период до создания международного суда или трибунала.
3. Органам обвинения по делам о военных преступлениях неизменно придется определять приоритетный порядок судебного преследования по делам за те или иные преступления, принимая во внимание такие факторы, как тяжесть преступлений, главные особенности преступности во время конфликтов, преступления, совершаемые в отношении мужчин и женщин, и кто из преступников несет самую большую ответственность.
4. Органам обвинения по делам о военных преступлениях необходимо будет творчески продумать стратегии преодоления рабочих трудностей и быть готовыми к тому, чтобы предложить новые процедуры для облегчения своей работы.
5. Органу обвинения необходимо понимать политические условия, в которых он осуществляет свою деятельность, и обеспечивать при этом, чтобы его работа не зависела от политических соображений.
6. Для создания национального потенциала более предпочтительными являются коллегиальные модели, нежели традиционные методы обучения. В частности, наиболее эффективными являются модели, которые позволяют осуществлять долговременные и практические меры и решать задачи, связанные с конкретными проблемами.
7. С момента создания органов обвинения важно располагать технологиями, позволяющими иметь хорошо структурированную базу данных с удобной системой поиска для сбора доказательств по военным преступлениям.

Рекомендации: наследие в плане практической работы

1. Особое внимание следует уделить обеспечению точных и всеобъемлющих метаданных о вещественных доказательствах для облегчения процесса поиска и отслеживания.
2. Органам обвинения следует учредить специальную группу для облегчения розыска лиц, скрывающихся от правосудия, в том числе путем разработки источников, обобщения оперативной информации и создания целевых групп соответствующих учреждений.

3. Сторона обвинения должна постоянно подвергать повторному анализу свои доказательства, в частности по мере получения новых материалов, которые могут пролить дополнительный свет на криминальную базу, связи и цели в делах в отношении руководства.
4. Международное сообщество должно рассмотреть стратегии содействия получению образцов ДНК из мест совершения преступлений в районах конфликта и их сохранению даже в тех случаях, когда еще нет органов правосудия для привлечения к судебной ответственности за совершение этих преступлений.
5. Инициативам по созданию потенциала должна предшествовать всеобъемлющая оценка потребностей.
6. Национальным, региональным и международным судам и трибуналам необходимо рассматривать вопрос о разработке стратегий в целях содействия созданию потенциала по привлечению к ответственности за военные преступления с момента их учреждения.
7. Необходимо разработать стратегии для предоставления доступа другим соответствующим субъектам системы уголовного правосудия к информации или доказательствам через электронные базы данных при обеспечении конфиденциальности и защиты таких данных. Необходимо также организовать для этих субъектов системы уголовного правосудия обучение эффективным методам поиска по базам данных.

Выводы: наследие с точки зрения защиты и справедливого судебного разбирательства

1. Одним из ключевых показателей права на справедливое судебное разбирательство как одного из основных прав человека является доступ к адвокатам защиты.
2. Сближение систем общего и гражданского права создает проблемы для практики раскрытия информации.
3. Каждый обвиняемый имеет право на услуги квалифицированного адвоката защиты с опытом работы в области международного гуманитарного права и международного уголовного права.
4. Для обеспечения соблюдения стандартов справедливого судебного разбирательства основополагающее значение имеют инициативы в области учебной подготовки адвокатов защиты.
5. Судебная практика МТБЮ является ценным инструментом для разработки национального законодательства в области международного уголовного права.
6. Опыт МТБЮ помогает национальным органам правосудия в расширении возможностей государств осуществлять универсальную юрисдикцию.

Рекомендации: наследие с точки зрения защиты и справедливого судебного разбирательства

1. Всем международным судам и трибуналам необходимо рассмотреть вопрос о создании ассоциаций адвокатов защиты для представления интересов этих адвокатов и прав обвиняемых и для согласования профессиональных стандартов.
2. Необходимо рассмотреть вопрос о том, каким образом системы раскрытия информации МТБЮ могли бы принести наибольшую пользу другим международным судам и трибуналам, а также национальным органам правосудия.
3. Адвокаты, которые ведут дела о военных преступлениях в национальных органах правосудия, должны иметь возможность регулярно проходить обучение по судебной практике и методам работы международных судов и трибуналов.
4. Нарботанные МТБЮ практические методы могут оказаться полезными для национальных органов правосудия в тех случаях, когда дела о военных преступлениях ведутся на основе универсальной юрисдикции, в том числе с использованием механизмов сотрудничества.
5. Информацию о судебной практике и методах работы МТБЮ необходимо распространять среди национальных ассоциаций адвокатов защиты и их отделений, которые ведут дела о военных преступлениях, с тем чтобы обеспечить равный доступ к такой информации. МТБЮ следует также предоставить национальным ассоциациям адвокатов защиты и их отделениям доступ к своим базам данных.

Выводы: наследие в отношении принципов процессуального участия

1. Важной и неотъемлемой частью работы судебных структур является поддержка свидетелей.
2. Потребности свидетелей отличаются разнообразием и сложностью и могут еще долго сохранять свою актуальность после того, как были даны свидетельские показания.
3. Ознакомление с потребностями свидетелей имеет решающее значение для предоставления им надлежащей поддержки.
4. Эффективные сети поддержки свидетелей могут создавать другие субъекты — официальные или неофициальные, такие как общинные группы поддержки и НПО.

Рекомендации: наследие в отношении принципов процессуального участия

1. Нынешним и будущим международным судам и трибуналам следует рассмотреть вопрос о применении подхода МТБЮ, ориентированного на свидетелей.
2. Государственные органы власти должны взять на себя ответственность за оказание свидетелям поддержки, в том числе посредством предоставления ресурсов.
3. Органам обвинения следует предпринимать инициативные шаги по установлению свидетелей среди женщин и побуждению их к даче показаний в ходе разбирательств по делам о военных преступлениях.

4. Национальным, региональным и международным судам и трибуналам необходимо рассматривать вопрос о применении инициативного подхода к свидетелям, информируя их при этом об имеющихся видах поддержки.
5. Национальным, региональным и международным судам и трибуналам необходимо обеспечивать постоянную поддержку свидетелей после дачи ими своих показаний.

Выводы: историческое наследие

1. Одной из ключевых основ работы международных уголовных судов является сохранение документов. Решающее значение для успешного осуществления стратегий по сохранению наследия имеет действующий архив.
2. Оставить после себя исторический документ не всегда является главной целью международных уголовных судов и трибуналов, хотя именно такой документ может стать результатом судебных разбирательств.
3. Историческая ценность судебных протоколов выходит за рамки судебных решений. Эти документы следует рассматривать в контексте, и на основе взаимодополняемости деятельности судов и других механизмов отправления правосудия может вырисовываться более полная картина.
4. Ценность доказательной базы для целей уточнения исторических фактов зависит от видов доказательств. Для получения полной картины необходимо сопоставлять установленные факты и свидетельские показания по всем делам.

Рекомендации: историческое наследие

1. МТБЮ следует обеспечить, чтобы постоянный архив данных о преступлениях, совершенных во время югославских войн, был в регионе общедоступен на всех местных языках.
2. Архив данных МТБЮ о преступлениях должен включать, в частности, судебные решения, постановления, стенограммы свидетельских показаний, видеозаписи судебных слушаний и вещественные доказательства.
3. МТБЮ следует разработать долгосрочную стратегию для предоставления доступа общественности к архивным материалам.

Выводы: наследие в плане информационно-разъяснительной деятельности

1. Информационно-разъяснительная программа МТБЮ сыграла ключевую роль в укреплении потенциала национальных институтов, занимающихся вопросами военных преступлений в бывшей Югославии.
2. Информационно-разъяснительная программа МТБЮ обеспечивала доступ к информации о работе Трибунала в рамках проведения широкого круга мероприятий и на своем веб-сайте.
3. Архив использованных в информационно-разъяснительной программе МТБЮ материалов о деятельности Трибунала найдет применение и в будущих публичных дискуссиях по вопросу о наследии.
4. Информационно-разъяснительные программы являются важнейшей частью работы любого судебного органа, занимающегося делами о

военных преступлениях, независимо от проблем, связанных с осуществлением их мандатов.

5. Деятельность гражданского общества, в частности неправительственных организаций, групп потерпевших и научных деятелей, имеет основополагающее значение для обеспечения того, чтобы наследие МТБЮ сохранилось и после его закрытия, и оказывает влияние на процессы отправления правосудия в переходный период.
6. Для того чтобы информационно-разъяснительные программы были действенными, необходимо осуществлять обмен информацией и поддерживать контакты с ключевыми целевыми группами, в частности с потерпевшими, политиками, журналистами, организациями гражданского общества и научными кругами.

Рекомендации: наследие в плане информационно-разъяснительной деятельности

1. Для того чтобы в рамках информационно-разъяснительных программ можно было информировать о работе судебных органов ключевую аудиторию, крайне важно обеспечить широкое распространение этих программ на низовом уровне в пострадавших регионах.
2. Информационно-разъяснительные программы необходимо выстраивать как двусторонние коммуникационные инструменты, которые позволяют прислушаться к нуждам пострадавших общин и реагировать на них.
3. С самого начала информационно-разъяснительные программы должны являться одной из основных задач национальных, региональных и международных судов и трибуналов, занимающихся делами о военных преступлениях, и обеспечиваться надлежащим финансированием.
4. Информация о работе и наследии МТБЮ должна и впредь оставаться доступной на официальных и всех местных языках на территории бывшей Югославии благодаря созданию информационных центров.
5. Одной из ключевых целевых групп для распространения наследия МТБЮ должна быть молодежь.